

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

GRUPE DU PORTE-PAROLE
ET DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'INFORMATION

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES

- Numéro de fiche: 1/80-PA/ - Numéro d'archives: ST 1379 A
- Titre: Conseil européen de Dublin (Irl).
A. Conférence de presse de M. Lynch, Mme Thatcher,
déclaration à la presse de M. Jenkins.
- Source: Dublin Castle, 29-30 novembre 1979.
= CCE - 16mm. Neg. 26'. - Sync: 23'41".
- Résumé: Réunion des chefs d'Etat et de gouvernement des
Pays de la Communauté européenne. Présidence: M. Lynch,
premier ministre d'Irlande. Points traités: situation
économique et sociale, convergence et questions budgétaires,
énergie, Union européenne, rapport du "Comité des Sages",
d'Iran et le Cambodge...
- Classification: Lynch, (Irl); Jenkins, R. (CCE-RU); Thatcher, M. (RU);
O'Kennedy, M. (Irl); 15. 1. 1

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

GRUPPO DU PORTE-PAROLE
ET DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'INFORMATION

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES

- Numéro de fiche: 1/8D-PA/

- Numéro d'archives: ST 1379 A

-Titre: Conseil européen de Dublin (Ir).

A. Conférence de presse de M. Lynch, Mme Thatcher,
déclaration à la presse de M. Jenkins.

-Source:

Dublin Castle, 29-30 novembre 1979.
= CCE. - 16mm. Neg. 26'. - Sync: 23'41".

-Résumé:

Réunion des chefs d'Etat et de gouvernement des
Pays de la Communauté européenne. Présidence: M. Lynch,
premier ministre d'Irlande. Points traités: situation
économique et sociale, convergence et questions budgétaires,
énergie, Union européenne, rapport du "Comité des Sages",
l'Iran et le Cambodge.

Lynch, (Ir); Jenkins, R. (CCE - RU);
Thatcher, M. (RU); O'Kennedy, M. (Ir).

-Classification: Lynch (Ir) - Jenkins, R. (CCE), Thatcher,
O'Kennedy -
15.1.1

1379

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

DG X — Direction A
Division "Radio-Télévision-Films"

NUMERO DE FICHE : _____

NUMERO D'ARCHIVES : ST 1379

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES :

Plan d'Archives(PA)-Radio(RA)-Téléthèque(TE)-Photothèque(PH)-Diathèque(DI)

Rédigée par : _____ Date : 30-11-1979 Signature : _____

1) ANALYSE

Date de tournage : DUBLIN, 30-11-1979 (1)

Titre : Conseil EUROPEEN

Résumé : _____

Origine : _____ Pas de droits réservés

Droits retenus par : _____

2) DONNEES TECHNIQUES:

Images : 16mm/~~35mm~~/Neg/~~Pos~~/~~ORI~~/~~Int~~/Neg/PosA.~~B~~/Coul/~~N&B~~
VFI/VT2/VCR/Umatic/

Longueur : 300 mètres

Son : ~~Mus~~/~~Acync~~/Sync/Dial(E/E/~~DI~~/~~NI~~/~~DK~~/)/Amb/Int
~~Opt~~/ComM/~~Sep~~M16.35/K7/BL(9.5/19/38)

Longueur : 300 sec

Photo : Dia/Neg/N&B/Coul/24x36/6x6

3) CLASSEMENT DE LA FICHE:

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20

Observations : _____

4) Fiche dactylographiée le _____

SUCCESSION DES PLANS

(1.)

N°	Sec.	DESCRIPTION DU PLAN
10'10"	1	14'10" Confirrence de Presse M ^r LYNCH
2		
3	4'44"	Declaration President Jenkins
4		
5	8'47"	Conf. de Presse M ^{me} TATCHER
6		
7	2'19"	fr. de copies de M ^{me} Tatchen - Jenkins.
8		O. KENNEDY.
9		
10		
11		
12		23'41" Sonar
13		
14		
15		
16		26' Total -
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Observations :

Date: 17-3-80

Paraphe: *ef.*

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

GROUPE DU PORTE-PAROLE
ET DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'INFORMATION

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES

- Numéro de fiche: 1/80-PA/

- Numéro d'archives: ST 1379 B

- Titre: Conseil européen de Dublin (Irl).

B. Arrivée des chefs d'Etat et de gouvernement,
réception à Phoenix Park.

- Source:

Dublin Castle, 29-30 novembre 1979.
= CCE. - 16mm. Neg. 26'. - Muer.

- Résumé:

Arrivée des voitures officielles et des personnalités.
Jardin de Phoenix Park : pose pour la photo traditionnelle.
L'hélicoptère de Mme Thatcher. Salle de presse
et journalistes. Personnalités : Thatcher, M. (RU);
Jenkins, R. (CCE-RU); Schmidt, H. (RFA); Cossiga, F. (Ita);
Hillery, (Irl); François-Poncet, J. (Fra); Simonet, H. (Bel);
Werner, P. (Lux); Ortolí, F.X. (CCE-Fra); Genscher, H.-D. (RFA);
O'Kennedy, M. (Irl).

- Classification:

15. 1. 1

COMMISSION
DES
COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

GROUPE DU PORTE-PAROLE
ET DIRECTION GÉNÉRALE
DE L'INFORMATION

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES

- Numéro de fiche: 1/80-PA/

- Numéro d'archives: ST 1379 B

- Titre: Conseil européen de Dublin (Ir).

B. Arrivée des chefs d'Etat et de gouvernement,
réception à Phoenix Park.

- Source:

Dublin Castle, 29-30 novembre 1979.
= CCE. - 16mm. Neg. 26'. - Muer.

- Résumé:

Arrivée des voitures officielles et des personnalités.
Jardin de Phoenix Park: pose pour la photo traditionnelle.
L'hélicoptère de Mme Thatcher. Salle de presse
et journalistes.

~~Thatcher, Jenkins, Schmidt, Gensher,
Hillery, François Poncelet, Simonet, Werner,
Ortoli, Gensher, O'Kennedy~~

- Classification:

Thatcher, M. (RU); Jenkins, R. (CCE-RU);
Schmidt, H. (RFA); HILLERY, (IRL); François-Poncelet, J. (F)
Simonet, H. (Bel); Werner, P. (Lux); ORTOLI, F-X.
15. 1. 1 (CCE-Fin)

GENSHER, (RFA); O'Kennedy, M. (Ir).

(2)

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES :

Plan d'Archives(PA)-Radio(RA)-Téléthèque(TE)-Photothèque(PH)-Diathèque(DI)

Rédigée par : _____ Date : 30-11-1979 Signature : _____

1) ANALYSE

Date de tournage : 30-11-1973

Titre : Dublin conseil municipal

Résumé :

Origine : _____ Pas de droits réservés

Droits retenus par :

2) DONNEES TECHNIQUES:

Images : 16mm/35mm/Neg/Rev/CR1/IntNeg/PosA.B/Coul/N&B-
VT1/VT2/VCR/UMatic/ Longueur : 300 mètre

~~Sarr: Muet/Asyn/Sync/Dial(F/E/D/I/NL/DK/.....)/Amb/Int..... Longueur :~~
~~Opt/ConnM/SepM16.35/K7/PL(9.5/19/38).....~~

~~Photo: Dia/Neg/N&B/Coul/24x36/8x6~~

3) CLASSEMENT DE LA FICHE:

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20

Observations :

4) Fiche dactylographiée le _____

SUCCESSION DES PLANS

(2)

N°	Sec.	DESCRIPTION DU PLAN
1	3'50	Arrivée à Phoenix park (démarche du président d'Irlande Hillery) des
2		membres des gouvernements des amis: TATCHER - JENKINS - SCHMIDT
3		COSSIGA - GISCARD - FRANCOIS PONCET
4	2'37	réception à Phoenix park: TATCHER - JENKINS - LYNCH - GISCARD
5		HILLERY - PONCET - SIMONET - WERNER - ORTOLI - ministre hollandais
6		et Italien - GENSHER - O'KENNEDY
7		photo de famille
8	1'32	interview conseil coin de Dublin castle
9	2'01	arrivée à la cour DUBLIN CASTLE (1) SCHMIDT - GISCARD
10	2'25"	fin conférence Tatcher
11	2'17"	extérieur DUBLIN CASTLE départ voitures ministérielles
12		sortie GISCARD et COSSIGA
13	4'10"	arrivée à DUBLIN CASTLE (2)
14		voiture ministérielles GISCARD TATCHER
15	45"	hélicoptère Mme TATCHER - voiture TV. (RTE)
16	2'50	plans de coupe sur assistance durant conférence de presse
17		journalistes - caméra - photographes etc...
18	1'55	salle des journalistes: TELEVISION
19	45"	Teleseigneurs + journaliste
20	28"	journaliste GP devant nous
21		
22	26 minutes	
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Observations :

Date: 8 - 4 - 1980

Paraphé: 

COMMISSION
DES
COMMUNAUTES EUROPEENNES

GRUPE DU PORTE-PAROLE
ET DIRECTION GENERALE
DE L'INFORMATION

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES

- Numéro de fiche: 1/ 80 - PA/ - Numéro d'archives: ST 1379c

-Titre: La ville de Dublin et ses environs.

-Source: Dublin, 29-30 novembre 1979.
= CCE. - 16 mm. Neg. 9'20". - Muel

-Résumé: Rues, jardins, maisons, aéroport, village,
campagne, océan et plage.

-Classification:

13. 4 Dublin (Ire) ; 15. 1. 1

COMMISSION
DES
COMMUNAUTES EUROPEENNES

DG X - Direction A
Division "Radio-Télévision-Films"

NUMERO DE FICHE : _____

NUMERO D'ARCHIVES : ST 1379

FICHE DE BASE POUR ARCHIVES AUDIO-VISUELLES :

Plan d'Archives(PA)-Radio(RA)-Téléthèque(TE)-Photothèque(PH)-Diathèque(DI)

Rédigée par : _____ Date : 30-11-1979 Signature : _____

1) ANALYSE

Date de tournage : 30-11-1979 (3)

Titre : DUBLIN conseil européen

Résumé : _____

Origine : _____ Pas de droits réservés

Droits retenus par : _____

2) DONNEES TECHNIQUES:

Images : 16mm/35mm/Neg/Rev/GR1/IntNeg/PosA.B/Coul/N&B-
VT1/VT2/VCR/UMatic/

Longueur : 9'20"

Son : Muet/Async/Sync/Dial(F/E/D/I/NL/DK/)/Amb/Int
Opt/GomM/SepM16.35/K7/BL(9.5/19/38)

Longueur : _____

Photo : Dia/Neg/N&B/Coul/24x36/6x6

3) CLASSEMENT DE LA FICHE:

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20

Observations : _____

4) Fiche dactylographiée le _____

SUCCESION DES PLANS

(3)

N°	Sec.	DESCRIPTION DU PLAN
1	57"	extérieur rue - jardins - portes
2	135	Cambridge Galleries - ext. ville annuaire Dublin - étangs
3	12"	"Ala. LINGUS" aérodiome
4	2'45"	ext. campagne prairie arbres zoom fleurs village
5	1'54"	mer - vagues sur la plage soleil.
6	56"	campagne: vaches (zoom)
7	1'00"	ext. palais - église.
8		
9		
10	9'26"	
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		
21		
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

Observations :

Date : 8 - 4 - 1980

Paraphe :

[Signature]

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Direction générale de la presse et de l'information
Division Radio - TV - Cinéma

1379
125/79
ARCHIVES
DIVISION
RADIO - TV - CINEMA

FACTURE

FICHE DE TOURNAGE

Sujet: CONSEIL EUROPEEN
(Dublin Summit)

Lieu: Dublin

Date: 29 et 30/11/79 heure: Dep 18/11 à 20/11/79
Ret 1/12 à 14 H 45

Opérateur images: Michel Duplessis

Opérateur son: Eric Arpelin / Ed Guy Henneaux

* Accompagnateur du service: Tony O'Donnell / E Lambert

Pellicule: 16 n/bl neg. - 16 n/bl. revers. - 16 coul. - 35 n/bl. - 35 coul.

	Images	Son
Marque pellicule:	<u>K</u>	<u>Synchro</u>
Type:	<u>7217</u>	
Quantité et longueur:	<u>10 x 120 m</u>	
Fournisseur de la pellicule:	<u>CTE</u>	
Laboratoire (dév. + tir.):	<u>NEUTER (A PORTER) (v/359)</u> <u>LUNDI MATIN 9 H</u>	

Observations techniques:

Images	Son
<u>Archives</u>	
Signature: <u>[Signature]</u>	Signature: _____

Cette fiche doit être remplie en triple exempl. : 1 pour la division Radio-TV-Cinéma, à remettre au représentant de la division, 1 pour le producteur (à joindre à la facture) et 1 pour les archives du producteur.

Signature pour la direction générale de la presse et de l'information: [Signature]

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES
DG X - Direction A
Division Radio-Télévision-Films
200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tel.736.60.00

N° de PRODUCTION :

RAPPORT DE TOURNAGE

- Montage - Archives -
- Production -
- Equipe Technique -

Sujet : CONSEIL EUROPEEN DUBLIN - 29 et 30 NOV 79.

Lieu : DUBLIN

Date: 29/11 Heure début: 11:30 Fin:

Réalisateur : T. O'DONNELL Images : DUPLESSIS Son : ANGELINI Lumière: HIERNAUX

Couverture extérieure :

Pellicule utilisée : K 7247 Longueur : Développement: NORMAL

Son : ~~Radio-Cassette-Dicté~~
BANDE SON

Vitesse: 9.5 - 19 - 38cm/sec

Fréq. Sync.: 50-60 Hz

Documentation jointe :

N°Bob Image	Description complète des plans	N°Bob Son
<u>P.1</u>		
1 (120m)	Vues générales de Dublin. O'Connell Street et Dublin Castle et Trinity College, Dublin Journalistes dans la salle de Conf. de Presse	
2 (120m)	Phoenix Park Déjeuner offert par Hillery, Président d'Irlande avec arrivées de Lynch, Kennedy, Schmidt, Corrigan, Zamberletti, Giscard, François-Poncet, Thatcher, Jorgensen et Jenkins.	
3 (60m)	Arrivées Jeudi 29/11 à Dublin Castle des Chefs d'Etat (Lynch, Jorgensen, Werner, Schmidt, Thatcher, Corrigan, Naertens, Van Bof, Giscard - ORDRE A VERIFIER)	
4 (50m)	Intérieurs de Dublin Castle avec Telex, Journalistes au travail et Studios de RTE. Arrivée de Lord Carrington Plans de Sun daoghaire et vues de la mer.	SYNC.
5A (110m)	Cliffs of County Wicklow. Irish Cars Mrs Thatcher's Helicopter. RTE Transmitter mast RTE outside broadcasting car	
CONT. P.2		

Observations techniques :

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures: Réalisateur:

Images:

Son:

Lumière:

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES
 DG X - Direction A
 Division Radio-Télévision-Films
 200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tel. 736.60.00

1379
 N° de PRODUCTION :

RAPPORT DE TOURNAGE

- Montage - Archives -
- Production -
- Equipe Technique -

Sujet : _____

Lieu : _____ Date: _____ Heure début: _____ fin: _____

Réalisateur : _____ Images : _____ Son : _____ Lumière: _____

Couverture extérieure : _____

Pellicule utilisée : _____ Longueur : _____ Développement: _____

Son : Bande-Cassette-Pisté Vitesse: 9.5 - 19 - 38cm/sec Fréq. Sync.: 50-60 Hz

Documentation jointe : _____

N° Bob Image	P.2. <u>CONT.</u> Description complète des plans	N° Bob Son
5A (CONT)	Conf. de Pres du Président du Conseil, Da Lynch Arrivées de Jenkins et O'Kennedy. (Revue des sujets discutés au Conseil) <ul style="list-style-type: none"> - Affaires Ec. et Sociales - Budget et Convergence - Communauté agricole en 1990 - Irlande et Camboisie 	SYNC
5B (60m)	Plan général de la Cour de Dublin Castle Véhicules ministériels Grappes Sortie de Giscard Sortie de Corriga Plan général Conf. de Presse Portes ferroviaires de Dublin.	
6 (110m)	Conf. de Presse du Président Lynch. (Questions "juste retour", point de vue officiel) Décl. du Président Jenkins (Conseil le + difficile de sa présidence + sommet prochain pourrait être avancé)	SYNC
7 (100m)	Conf. de Presse Thatcher et son arrivée. (Décl. que "les anglais veulent leur argent en retour") (Pas d'après la manœuvre - Pas trop optimiste au sujet conseil suivant) (L'Angleterre ne versera pas sa contribution à l'EEC)	

CONT. P.3.

Observations techniques :

Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.

Signatures: Réalisateur:

Images:

Son:

Lumière:

1379

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
 DG X - Direction A
 Division Radio-Télévision-Films
 200, rue de la Loi, Bruxelles 1049 - tel. 736.60.00

N° de PRODUCTION :
RAPPORT DE TOURNAGE
 - Montage - Archives -
 - Production -
 - Equipe Technique -

Sujet : _____
 Lieu : _____ Date: _____ Heure début: _____ Fin: _____
 Réalisateur : _____ Images : _____ Son : _____ Lumière: _____
 Couverture extérieure : _____
 Pellicule utilisée : _____ Longueur : _____ Développement: _____
 Son : Bande-Cassette-Pisté Vitesse: 9.5 - 19 - 38cm/sec Fréq. Sync.: 50-60 Hz
 Documentation jointe : _____

N°Bob Image	Description complète des plans	N°Bob Son
B88 (304)	<p><i>P3. CONT.</i></p> <p><i>Extérieurs dans rues de Dublin</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Façade avec statue. - Auberge toute rouge - - Grafton Street - - Arche de l'entrée de St Stephen's Green. - St Stephen's Green. - Ronettes - Eglise St Andrew's. - Boeing Air d'un jet + Trèfle irlandais. 	

Observations techniques :
 Rapport à remettre en 2 exemplaires avec le matériel tourné pour justifier le paiement des prestations.
 Signatures: Réalisateur: _____ Images: _____ Son: _____ Lumière: _____

1. Le Conseil européen de Dublin

Conseil européen de Dublin

1.1.1. Le Conseil européen s'est réuni les 29 et 30 novembre à Dublin — l'Irlande assurant la présidence durant le second semestre de 1979 — sous la présidence du premier ministre, M. Lynch, avec la participation d'un chef d'État, M. Giscard d'Estaing, et des chefs de gouvernement des autres États membres, ainsi que des ministres des affaires étrangères des Neuf. La Commission était représentée par M. Jenkins, président, et par M. Ortoli, vice-président, plus particulièrement chargé des affaires économiques et financières.

Ses débats ont été largement dominés par ce qu'il est convenu d'appeler le dossier « convergence et questions budgétaires », qui recouvre les demandes présentées par le gouvernement britannique (sur la contribution de son pays au budget de la Communauté) et le gouvernement italien (sur le caractère déséquilibré des politiques communautaires). Ce sont les demandes britanniques qui ont occupé la plus grande partie des discussions, et, sur ce point, la réunion — malgré les efforts conciliateurs de certains chefs de gouvernement, et les propositions de la Commission⁽¹⁾ en vue de dégager une solution de compromis — n'a pu conclure sur le fond. La volonté de compromis, qui s'est finalement manifestée chez tous les participants à toutelois permis un accord sur la poursuite des travaux et la procédure à suivre.

Aux termes des « conclusions de la Présidence », en effet, « la Commission est priée de poursuivre l'examen de propositions en vue de la mise au point de mesures communautaires complémentaires au Royaume-Uni qui contribueront à réaliser une plus grande convergence économique et qui conduiront également à une participation plus importante du Royaume-Uni aux affectations des dépenses communautaires. La Commission est priée de soumettre des propositions qui

permettront au Conseil de ministres de poursuivre la recherche de solutions appropriées à mettre à la prochaine réunion du Conseil européen. Le président du Conseil convoquera le Conseil européen dès que les conditions auront été réunies pour l'organisation d'une telle réunion »⁽²⁾.

La situation économique et sociale — perspectives de l'économie communautaire, problème du chômage, nouvelles technologies d'information (télématique) et leurs incidences sur l'économie européenne — et la gravité de problèmes énergétiques mondiaux ont une nouvelle fois occupé une place notable dans les débats. On relève particulièrement, dans les conclusions de la Présidence sur les questions économiques et sociales, les passages sur la mise en place du Fonds monétaire européen et sur des mesures spécifiques et une action plus ferme de la Commission contre le chômage. Le texte sur l'énergie par contre, est resté vague et semble ne correspondre qu'imparfaitement à la discussion très dense des chefs de gouvernement sur ce thème.

Parmi les autres sujets traités par le Conseil européen figuraient le rapport du « Comité des Sages »⁽³⁾ sur les ajustements à apporter aux mécanismes et aux procédures des institutions communautaires (rapport qu'il examinera de plus près lors de sa prochaine réunion), ainsi que les rapports sur l'Union européenne présentés par les ministres des affaires étrangères et la Commission⁽⁴⁾. Les propositions de la Commission sur une meilleure maîtrise des marchés agricoles (notamment du marché des produits laitiers)⁽⁵⁾ ont été également évoqués.

(1) Point 3.4.1.

(2) Point 1.1.7.

(3) Points 1.5.1 et 1.5.2.

(4) Supplément 9/79 — Bull. CE.

(5) Points 1.2.1 à 1.2.10.

Abréviations uniformisées pour la désignation de certaines unités monétaires dans les différentes langues de la Communauté :

BFR = Belgische frank / Franc belge
LFR = Franc luxembourgeois
DKR = Dansk krone
FF = Franc français
DM = Deutsche Mark
LIT = Lira italiana
HFL = Nederlandse gulden (Hollandse florijn)
UKL = Pound sterling
IRL = Irish pound
USD = United States Dollar

Enfin deux « déclarations » sur l'Iran et le Cambodge ont été publiées à l'issue de la réunion et jointes aux traditionnelles « conclusions de la Présidence ».

Comme de coutume, les débats du Conseil européen avaient été préparés — pour les principaux sujets à l'ordre du jour — par une série de communications de la Commission: convergence et questions budgétaires — bien entendu —, énergie, situation économique, adaptation de la politique agricole commune, dans le souci d'assurer un meilleur équilibre des marchés, technologies de l'information, Union européenne.

Les résultats de la session du Conseil européen

1.1.2. Les principaux résultats auxquels ont abouti les débats des chefs d'Etat et de gouvernement sont consignés, comme il est d'usage, dans les « conclusions de la Présidence » rendues publiques à l'issue de la réunion de Dublin.

Conclusions de la Présidence

1.1.3. Le texte intégral des « conclusions de la Présidence » est reproduit ci-après⁽¹⁾.

Situation économique et sociale

Perspectives de l'économie communautaire

1.1.4. « Les chefs d'Etat et de gouvernement ont examiné l'évolution de l'économie communautaire et de ses perspectives pour 1980, à la lumière notamment de l'effet déflationniste des augmentations du prix du pétrole. Ils ont constaté qu'en dépit des progrès résultant de la coordination de l'action économique convenue lors du Conseil euro-

péen de Brême⁽²⁾, les objectifs visés, en particulier le maintien de la croissance et la lutte contre l'inflation, n'ont pas été complètement atteints.

Dans le cadre de l'effort fourni en vue de surmonter les difficultés économiques actuelles, l'adoption d'une attitude commune reste primordiale. La priorité doit être accordée à la lutte contre l'inflation à moyen et à long terme. Ceci constitue le préalable à la solution des problèmes de croissance et d'évolution structurelle et, par conséquent, des problèmes de l'emploi. L'existence du système monétaire européen souligne également la nécessité d'une solution coordonnée pour surmonter les effets des nouvelles augmentations du prix du pétrole sur les balances des paiements. La lutte contre l'inflation et le chômage ne devrait pas être rendue plus difficile par des tentatives visant à corriger par des hausses des revenus monétaires le transfert réel de pouvoir d'achat qui s'est effectué en direction des pays producteurs de pétrole. Il faudrait en outre poursuivre pour l'insanitaire politique monétaire restrictive en vue de soutenir les efforts fournis pour combattre l'inflation. Les mesures de modernisation et les investissements doivent continuer à s'adapter plus rapidement aux nouvelles structures de la demande.

Les difficultés actuelles exigent une coordination plus poussée des politiques économiques et monétaires des Etats membres. Dans ces conditions, le Conseil européen confirme son intention de mettre en place le Fonds monétaire européen selon le calendrier prévu. A cette fin, il invite la Commission mars 1980, un rapport faisant le point des progrès réalisés dans ce domaine et signalant les difficultés qui se seraient posées. En outre, les difficultés actuelles exigent que la Communauté continue à rechercher une attitude commune avec d'autres pays industrialisés. Le Conseil européen réaffirme sa détermination de mener une politique économique conforme aux principes et à la stratégie lors du Conseil européen de Strasbourg⁽³⁾.

Même en cette période défavorable de l'économie internationale, on prévoit que la Communauté connaîtra, pour le moins, un taux de croissance modéré au cours de la prochaine année et qu'elle pourra éviter l'accélération du taux d'inflation.

Le problème du chômage

1.1.5. Le Conseil européen a examiné la situation grave constituée par le chômage au sein de la Communauté. Il a reconnu que la poursuite et l'intensification des efforts nationaux et communautaires en vue d'améliorer les structures économiques, en premier lieu par l'accroissement des investissements, revêtent une importance fondamentale. Il conviendra de définir une approche mieux coordonnée des problèmes de l'emploi. Le Conseil européen prie la Commission de présenter des propositions sur les mesures spécifiques qui pourraient être mises au point pour favoriser une action plus ferme de la Communauté en vue de faire face au problème du chômage.

Le Conseil européen a pris acte de la récente adoption par le Conseil des ministres d'une résolution relative à l'aménagement du temps de travail⁽⁴⁾ et a demandé à la Commission et au Conseil de poursuivre leurs consultations avec les partenaires sociaux.

Télématique

1.1.6. Le Conseil européen a procédé à un débat sur les questions soulevées dans une communication de la Commission⁽⁵⁾ qui attire l'attention sur l'importance des technologies de l'information tant pour l'industrie que pour la société européenne. Le Conseil européen a pris acte des recommandations de la Commission et a demandé au Conseil (affaires étrangères) d'étudier une stratégie commune de développement de ces technologies en Europe.

Convergence et questions budgétaires

1.1.7. Le Conseil européen a procédé à un échange de vues sur la convergence et sur les questions budgétaires. Il a réaffirmé les conclusions

auxquelles il était parvenu lors de ses réunions tenues à Bruxelles⁽⁶⁾ et à Paris⁽⁷⁾, à savoir que la convergence des réalisations économiques requiert des mesures dont la mise en œuvre incombe en premier lieu aux Etats membres concernés, que la politique communautaire peut et doit jouer un rôle de soutien dans le cadre d'une solidarité accrue et que des mesures doivent être prises en vue de renforcer le potentiel économique des pays moins prospères de la Communauté.

A cet effet, le Conseil européen a exprimé sa détermination de promouvoir l'adoption de mesures visant à améliorer la mise en œuvre de la politique communautaire, à renforcer les politiques les plus propres à favoriser la croissance harmonieuse des économies des Etats membres et à réduire les disparités existant entre ces économies. Ils ont fait état, en outre, de la nécessité de renforcer l'action communautaire dans le domaine des structures, particulièrement dans la perspective de l'élargissement de la Communauté et compte tenu de la nécessité de prévoir des dispositions relatives à l'agriculture méditerranéenne.

Le Conseil européen a examiné de manière approfondie le problème de la contribution britannique au budget de la Communauté.

Il a été convenu que les propositions de la Commission⁽⁸⁾ concernant l'adaptation du mécanisme financier pourraient constituer une base utile pour une solution qui respecterait l'acquis et la solidarité communautaires. Cette solution ne devrait pas entraîner le relèvement du plafond de 1% de la TVA.

En outre, la Commission est priée de poursuivre l'examen de propositions en vue de la mise au point de mesures communautaires complémentaires au Royaume-Uni qui contribueraient à réaliser une plus grande convergence économique et qui conduiraient également à une participation plus importante du Royaume-Uni aux allocations des dépenses communautaires.

⁽¹⁾ Point 2.1.41.

⁽²⁾ Point 2.1.21.

⁽³⁾ Bull. CE 12-1978, point 1.1.11 (B).

⁽⁴⁾ Bull. CE 1-1979, point 1.1.7.

⁽⁵⁾ Point 3.4.1.

La Commission est priée de soumettre des propositions qui permettront au Conseil de ministres de poursuivre la recherche de solutions appropriées à arrêter à la prochaine réunion du Conseil européen. Le président du Conseil convoquera le Conseil européen dès que les conditions auront été réunies pour l'organisation d'une telle réunion.

1.1.8. Le Conseil européen a reconnu la nécessité d'arrêter rapidement des solutions communautaires aux problèmes de la pêche, de l'énergie et de l'organisation du marché de la viande ovine dans le cadre des principes énoncés dans le traité.

Energie

1.1.9. Le Conseil européen a examiné la situation énergétique mondiale, qui reste très grave. Dans la perspective de nouvelles augmentations de prix et de la précarité persistante des niveaux d'approvisionnement et de production, et compte tenu de la structure changeante du marché pétrolier mondial, le Conseil européen considère que tant les pays producteurs que les pays consommateurs doivent s'efforcer de créer une stabilité accrue. Compte tenu de ces difficultés, la Communauté, pour sa part, doit maintenant mettre au point une politique énergétique plus efficace.

Le Conseil européen demande au Conseil des ministres de l'énergie de prendre, lors de sa session du 4 décembre, une décision définitive sur les objectifs nationaux d'importation pour 1980⁽¹⁾.

Le Conseil européen a confirmé qu'il était résolu à mettre en valeur les sources énergétiques propres des États membres, en particulier le charbon, l'énergie nucléaire et les hydrocarbures, et à promouvoir les programmes de recherche et de développement dans le domaine de l'énergie, particulièrement en ce qui concerne les ressources énergétiques renouvelables.

Le Conseil européen est parvenu à la conclusion que, vu que les problèmes énergétiques touchent tous les pays du monde, aucune solution durable de ces problèmes ne pourra être trouvée sans une compréhension et une coopération plus étroites entre pays industrialisés, pays producteurs de pétrole et pays en développement non producteurs de pétrole.

troie. Des efforts devraient être déployés pour promouvoir le dialogue avec les pays producteurs de pétrole dans le but d'adopter, tant dans les pays consommateurs que dans les pays producteurs, des politiques permettant la transition à un marché mieux équilibré sans compromettre gravement l'économie mondiale dans son ensemble. Le Conseil européen juge particulièrement souhaitable que de nouveaux progrès significatifs soient rapidement réalisés dans toutes les instances internationales où les questions d'énergie sont débattues, c'est-à-dire aux Nations unies, à l'OCCDE (AIE) et à la Commission économique pour l'Europe, en vue de parvenir à un consensus et de réaliser la coopération dans la mise au point des ajustements requis par la situation changeante dans le monde.

Rapports sur l'Union européenne

1.1.10. Le Conseil européen a pris acte des rapports présentés par les ministres des affaires étrangères⁽²⁾ et par la Commission⁽³⁾ sur les progrès réalisés l'année dernière vers l'Union européenne. Le Conseil européen a pris acte de l'importance des faits nouveaux survenus l'an passé dans la voie de l'Union européenne et en particulier:

- de la signature des instruments d'adhésion de la République hellénique aux Communautés européennes;
- de la création du SME;
- des élections au suffrage universel direct à l'Assemblée européenne.

Le Conseil européen a affirmé l'importance de ces mesures concrètes qui démontrent l'engagement qu'ont pris les Communautés de s'acheminer vers une Union toujours plus étroite des peuples de l'Europe et de créer les conditions de nouveaux progrès dans cette voie.

Le Conseil européen a décidé que, comme par le passé, ces rapports seront publiés sous la forme appropriée.

⁽¹⁾ Ce qui a effectivement été fait.
⁽²⁾ Point 2.3.1 et Supplément 9/79 — Bull. CE.

Rapport du Comité des Sages

1.1.11. Le Conseil européen a chaleureusement remercié le Comité des Sages d'avoir présenté en temps voulu son excellent rapport sur les ajustements à apporter aux mécanismes et aux procédures des institutions communautaires que ce comité a établi conformément au mandat donné par le Conseil européen lors de sa réunion de décembre 1978 à Bruxelles⁽¹⁾.

Le Conseil européen a demandé aux ministres des affaires étrangères réunis dans le cadre approprié d'étudier ce rapport⁽²⁾ en vue d'en préparer l'examen à la prochaine réunion du Conseil européen.

Le Conseil européen a décidé de publier ce rapport et il est convenu que le président du Conseil transmettrait, pour information, un exemplaire de ce rapport aux présidents des autres institutions.

«Déclarations» sur l'Iran et le Cambodge

1.1.12. Par ailleurs, deux déclarations sur l'Iran et le Cambodge — adoptées par les chefs d'État et de gouvernement à l'issue d'un débat sur les problèmes que soulève la situation de ces deux pays — ont été publiées à Dublin.

1.1.13. «Le Conseil européen a également adopté les déclarations ci-dessous concernant l'Iran et le Cambodge:

Iran

1.1.14. «1. Les chefs d'État ou de gouvernement et les ministres des affaires étrangères, réunis en Conseil européen, ont examiné la grave situation créée par l'occupation de l'ambassade des États-Unis à Téhéran et par la prise en otage de son personnel en violation flagrante du droit international.

2. Le Conseil européen tient à faire siéner la déclaration publiée par les ministres des affaires

étrangères des Neuf lors de leur réunion du 20 novembre à Bruxelles⁽³⁾. L'immunité des missions diplomatiques constitue une règle fondamentale. Le non-respect de ce principe et la prise d'otages en vue d'exercer une pression sur les gouvernements sont totalement inacceptables. C'est le devoir de tous les gouvernements de s'opposer énergiquement à une telle violation du droit international.

3. Les neuf États membres de la Communauté européenne respectent pleinement l'indépendance de l'Iran et le droit du peuple iranien à déterminer librement son avenir. Ils connaissent l'importance que les Iraniens attachent aux changements survenus dans leur pays. Mais, de même qu'ils respectent les droits de l'Iran, ils lui demandent de respecter pleinement les droits d'autrui et d'observer les principes établis reconnus, qui régissent les relations entre États. Le respect de ces principes est indispensable pour pouvoir garantir l'ordre et la justice dans les relations internationales, conformément à l'intérêt de tous les États y compris l'Iran.

4. Les gouvernements des Neuf, soutenus par l'opinion publique de leurs pays, telle qu'elle s'est exprimée notamment à l'Assemblée européenne, lancent un appel solennel à l'Iran pour qu'il respecte ces principes admis depuis toujours en droit international. Ils invitent instamment les autorités iraniennes à libérer les otages sains et saufs et à leur permettre de regagner leur pays.

Cambodge

1.1.15. «1. Le Conseil européen a exprimé la profonde inquiétude que lui cause la situation tragique au Cambodge.

2. Il a rappelé que la Communauté européenne et ses États membres contribuent de manière substantielle aux secours internationaux actuellement mis en œuvre. Il a souligné l'urgence nécessaire de veiller

⁽¹⁾ Bull. CE 12-1978, point 2.3.1.

⁽²⁾ Un résumé de ce rapport, établi par le Comité des Sages, est publié dans ce numéro du Bulletin, points 1.5.1 et 1.5.2.

⁽³⁾ Point 2.2.59.

à ce que les efforts internationaux visent à apporter une aide humanitaire aux populations en détresse du Cambodge et aux réfugiés cambodgiens en Thaïlande soient pleinement efficaces. Il lance un appel à tous ceux qui sont à même de prêter assistance, et en particulier aux parties qui sont le plus directement concernées, pour qu'ils veillent à ce que l'aide humanitaire parvienne aux populations dans le besoin.

3. Il exprime l'inquiétude particulière que lui causent les dangers qui menacent les camps de réfugiés situés à la frontière entre la Thaïlande et le Camodge du fait de la poursuite des hostilités.

4. De l'avis des gouvernements des Neuf, la solution des problèmes plus vastes qui se posent au Cambodge devrait être fondée sur l'existence d'un Cambodge indépendant et neutre, doté d'un gouvernement réellement représentatif, libre de toute présence militaire étrangère et entretenant des relations amicales avec tous les pays de la région ...»

Déclarations et commentaires

1.1.16. Les délibérations du Conseil européen, les difficultés auxquelles il s'est heurté sur certains points, et les résultats auxquels il a finalement abouti, ont fait l'objet de diverses déclarations ou de commentaires de personnalités ayant participé à la réunion de Dublin.

Réactions communautaires

1.1.17. La position de la Communauté à la suite des débats de Dublin a été exposée par M. Lynch, premier ministre d'Irlande, président en exercice du Conseil, ainsi que par M. Jenkins, président de la Commission.

M. Lynch, président en exercice du Conseil

1.1.18. Lors de la conférence de presse conjointe qu'il a tenue avec le président Jen-

Kins, à l'issue de la réunion, M. Lynch commentant les débats du Conseil européen, sur la base des « conclusions de la Présidence » — a insisté notamment sur trois points : la situation économique et sociale et l'action anti-inflationniste à mener pour y faire face, les problèmes énergétiques, et surtout le dossier « convergence et questions budgétaires ». Il a déclaré en particulier :

.... La titration économique et sociale est dominée par les incertitudes relatives à l'équilibre des politiques du type de celles que le monde connaît de plus en plus fréquemment ou encore par la resurgence de l'inflation dans la Communauté tout entière. Les discussions ont permis de souligner que la Communauté devait aborder ces problèmes en restant unie et qu'il importait qu'elle évite d'arrêter, pour faire face à des problèmes immédiats, des décisions qui fassent à contre-courant de tendances à plus long terme. Le Conseil est convenu que la solution des difficultés économiques actuelles exige la mise en œuvre de mesures anti-inflationnistes, le maintien des investissements nécessaires à la modernisation industrielle indispensable en vue de l'adaptation à l'évolution de la situation et le renforcement de la coopération des politiques économiques et monétaires des États membres. Les mesures anti-inflationnistes doivent avoir la priorité.

En ce qui concerne l'énergie, la consommation de pétrole de cette année est en baisse par rapport à l'année dernière et les approvisionnements sont plus importants. En dépit de cette situation, les hausses de prix restent à l'ordre du jour. Au Conseil, les stratèges ont souligné à quel point tout le marché de l'énergie est incertain. La dépendance de l'européisme vis-à-vis des sources extérieures d'énergie est évidemment bien connue. Le lien entre la croissance économique et la consommation d'énergie est tout aussi connu. Il est important pour l'avenir de la Communauté et pour chacun des États membres que ce lien soit brisé. Certains progrès ont en fait déjà été accomplis dans ce sens. Afin que les pays consommateurs en général, et les États membres de la Communauté en particulier, cessent d'être tributaires d'une manière tangible à une certaine mesure d'une manière tangible à une certaine mesure d'un tabellissement, le Conseil européen a demandé aux

ministres de l'énergie d'arrêter, dès que possible, une décision définitive quant à la répartition des parts par pays, en matière d'importations de pétrole de chacun des États membres. Le Conseil a aussi souligné l'importance d'une politique énergétique commune de la Communauté fondée sur 1) la conservation et 2) l'utilisation de ressources inépuisables, notamment du charbon et de l'énergie nucléaire, tout en tenant particulièrement compte des facteurs de sécurité.

... La *convergence* et les *questions budgétaires* ont longtemps retenu l'attention du Conseil. Les traités instituant la Communauté parlent de la nécessité d'établir des déséquilibres économiques en vue de réduire les déséquilibres régionaux. Cet objectif est rappelé dans les différentes régions. Ce qui constitue une fois encore les traités d'adhésion et les traités de coopération. C'est un élément important des arrangements du SME.

...C'est dans ce contexte que se posait aussi la question de l'importance de la contribution britannique au budget de la Communauté. Sur ce point, la présidence a tout fait pour arriver à un accord.

... Je pense que nombre de participants au Cons

ont été dégués en conseillers, que des permis d'arriver et autres États membres n'ont pas permis d'arriver aujourd'hui à une solution définitive de ce problème qui demandait satisfaction à tous les membres de la Communauté. Une part importante des difficultés vient de la façon de considérer les ressources propres de la Communauté. Il s'agit d'imposés et de prélèvements perçus par différents États membres, au nom de la Communauté, à des fins strictement communautaires, et qui ne sont ni des recettes ni des impôts nationaux, mais appartenant entièrement et exclusivement à la Communauté. Lorsqu'il pécroit ces prélèvements et ces impôts, le gouvernement national agit en simple agent de la Communauté. C'est là un principe fondamental de l'acquis communautaire... Il y a paradoxalement eu accord sur cet certain nombre de principes essentiels qui ont été soulignés dans la communication de la Commission au Conseil, à savoir : 1) il ne faut pas toucher aux ressources nationales ; 2) il ne faudrait être financé avec retour ; c'est-à-dire qu'un pays reçoit autant qu'il donne ; 3) toute solution doit être financée par le budget de la Communauté et surtout il faut préserver l'acquis communautaire. Selon une proposition qui a recueilli un appui considerable, la solu-

tion doit être prévue pour une période limitée; elle doit laisser intactes les politiques communautaires existantes; et, surtout, elle ne peut contrarier les objectifs de la convergence" (7).

1.1.19. Pour sa part, le président Jenkins a déclaré à la presse :

M. Jenkins, président de la Commission

(¹) Texte et traduction non officiels.

vert » assez tôt, pour les travaux préparatoires que la Commission se fera désormais un plaisir de mener à bien.

Nous avons beaucoup discuté des problèmes énergétiques, mais il n'y a rien de très nouveau dans les points de nos conclusions sur lesquels nous avons pu tomber d'accord. Nous avons examiné assez rapidement les questions agricoles, et le document de la Commission concernant la nécessité de réduire les dépenses a été renvoyé non seulement au Conseil « agricole », mais aussi au Conseil « économique-finances... »

Prises de position de chefs d'État et de gouvernement

1.1.20. Plusieurs chefs d'État et de gouvernement ont commenté les résultats du Conseil de Dublin, soit immédiatement à l'issue de la réunion, soit à leur retour dans leurs capitales respectives.

M. Giscard d'Estaing, président de la République française, a constaté notamment qu'à plusieurs reprises, l'atmosphère avait été très proche de la rupture. Il a ajouté :

« La discussion a fait apparaître qu'il était possible d'aboutir à une solution en ce qui concerne les versements de la Grande-Bretagne au budget européen. Mais Mme Thatcher voulait bien davantage. Apparemment, les deux points de vue étaient inconciliables. La France a accepté que le problème soit repris lors du prochain Conseil européen, après que Mme Thatcher eut indiqué qu'elle se rendrait à une telle réunion dans un esprit de compromis. »

Dans sa déclaration à la Chambre des communes le lundi suivant, Mme Thatcher, premier ministre britannique, a indiqué qu'elle était prête à faire preuve de bonne volonté dans la recherche d'un compromis véritable sur la question de la contribution du Royaume-Uni au budget communautaire, si les autres États membres faisaient de même.

Les principaux points de ses déclarations sont les suivants :

« ... J'ai clairement indiqué à nos partenaires que je disposais d'une marge de manœuvre limitée, mais qu'il me semblait juste de consentir un effort supplémentaire ... La question est de savoir si nous pourrions réellement progresser lors de notre prochaine réunion ... Je crois que les relations entre les nations libres d'Europe doivent être équilibrées et c'est dans cet esprit que je suis prête à rechercher une solution. »

« ... Malgré le pétrole de la mer du Nord, nous restons l'un des pays membres les moins prospères et, pourtant, on nous demande d'être l'un des principaux bailleurs de fonds de la Communauté ... Plusieurs pays qui nous ont aidé à rechercher une solution acceptable ont estimé qu'il nous fallait le temps de la réflexion ... Nous avons donc accepté d'avancer la date de la prochaine réunion du Conseil européen. Il appartient au futur président, le premier ministre italien, de décider de la date à laquelle cette réunion serait convoquée. ... Mais je ne peux donner aucune assurance quant à l'issue de cette nouvelle réunion. »

« ... On nous a proposé de réduire de 350 millions de livres sterling notre contribution. Et quand on a parlé de l'augmentation des recettes de vives réticences se sont manifestées ... Nous devrions obtenir davantage et il nous faut poursuivre les négociations pour avoir gain de cause, d'autant plus qu'un certain nombre de pays, au sein de ce Conseil, ont fait beaucoup d'efforts pour nous aider à obtenir un meilleur résultat. »

Le chancelier **Schmidt** a confirmé son intention de rechercher une solution de compromis. Au cours des discussions, s'efforçant de trouver une solution qui soit acceptable pour tous, M. Schmidt s'était adressé à Mme Thatcher en lui disant : « Aidez-nous à vous aider ». Il a déclaré notamment à la suite du Conseil :

« Les Allemands sont ... tout à fait prêts à se montrer complétement à l'égard de la revendication britannique; mais ... nous ne souhaitons pas, ce faisant, abolir les règles du jeu de la Communauté européenne, ses fondements juridiques. »

Le premier ministre italien, M. **Cossiga**, a insisté sur le contexte, très difficile, dans lequel se sont déroulés les débats du Conseil européen, notamment sur le rôle correspondant à l'Europe doit jouer un rôle correspondant à ses responsabilités politiques. C'est en ayant conscience de cet impératif que Mme Thatcher n'a pas voulu assumer la responsabilité d'une rupture.

M. **Martens**, premier ministre belge, a souligné que les pays du Benelux étaient venus à Dublin avec la volonté de trouver une solution et qu'ils étaient favorables aux suggestions faites par la Commission. Il a estimé qu'il n'était de toute façon pas possible de répondre aux exigences britanniques, mais il a déployé tous ces efforts pour « éviter l'irremédiable ». Le président du gouvernement luxembourgeois, M. **Werner**, s'est montré moins pessimiste que de nombreux commentateurs, en déclarant : « À Dublin, nous venons d'éviter le pire ». Il s'est déclaré prêt, comme les premiers ministres belge et néerlandais, à accroître la contribution financière de son pays au budget communautaire et à alléger la charge pesant sur le Royaume-Uni. Il s'est, lui aussi, montré favorable aux propositions formulées par la Commission.

2. Politique agricole : aménagement proposé par la Commission

Limiter les excédents structurels et les dépenses agricoles

1.2.1. C'est un aménagement de la politique commune — destiné à assurer à la fois un meilleur équilibre des marchés et une rationalisation des dépenses — que la Commission a décidé, le 21 novembre 1979, de proposer au Conseil. Soulignant « la nécessité urgente d'un meilleur équilibre » dans une communication destinée au Conseil européen de Dublin, les 29 et 30 novembre, la Commission a adopté avant la fin du mois une série de propositions dans ce sens, qui ont été transmises début décembre au Conseil, mais également au Parlement européen et au Comité économique et social.

L'objectif poursuivi

1.2.2. Le but principal recherché par la Commission en soumettant au Conseil cette importante série de propositions est d'assurer un meilleur équilibre des marchés (dont certains souffrent d'excédents structurels) et de limiter les dépenses agricoles à l'charge de la Communauté. Ces problèmes doivent de toute façon être examinés, mais leur solution peut également contribuer à réduire les pressions qui s'exercent sur le budget de la Communauté et, notamment, permettre d'éviter les difficultés liées au plafonnement des ressources propres.

Pour les secteurs du lait et du sucre, qui sont caractérisés par des excédents structurels dont la charge est trop lourde pour le budget communautaire, les propositions prévoient que les producteurs supportent eux-mêmes les frais d'écoulement des quantités produites au-delà d'un niveau convenu. La Commission propose également de réaliser des économies